



Funzioni comunicative

- Come salutarsi
- Come congedarsi
- Come iniziare una conversazione: *formale ed informale*

Grammatica

- Pronomi personali soggetto *io, tu, lui, lei, Lei*
- Verbo *stare*

1 Come salutarsi

Italiano	Portoghese
ciao	<i>olá / oi</i>
buongiorno	<i>bom dia</i>
buona sera	<i>boa tarde / boa noite</i>



Attenzione!

Buon pomeriggio (*boa tarde*) non è molto usato nella lingua italiana.

Completa negli spazi i saluti.



Informale: /

Formale: /

2 Come congedarsi

Italiano	Portoghese
ciao	<i>tchau</i>
buona giornata	<i>tenha um bom dia</i>
buona serata	<i>tenha boa tarde/boa noite</i>
buona notte	<i>boa noite</i>
a dopo	<i>até logo</i>
a presto	<i>até mais</i>
ci vediamo domani	<i>a gente se vê amanhã</i>
arrivederci	<i>adeus / até mais</i>



3 E tu come stai?

Ascolta e completa il dialogo.

Italiano

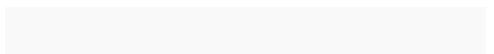
Ciao come va?
, non c'è male
e tu come stai?
Benissimo, grazie.
Scusa, possiamo parlare domani?
Ho molta fretta!
Certo, anche io devo andare.
.
Ciao ciao!

Portoghese

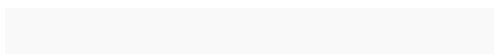
Olá, como vai?
Oi, nada mal e como você está?
Muito bem obrigada.
Desculpe, podemos conversar amanhã?
Estou com muita pressa!
Claro, eu também tenho que ir.
A gente se vê amanhã.
Tchau, Tchau!

In una situazione informale:

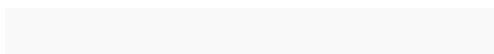
- per salutare



- per congedarsi



- per chiedere scusa





4 E Lei come sta?

Ascolta e completa il dialogo.

Italiano

Signora Carla,
come va?
Buongiorno, oggi io non sto bene. E Lei
come sta?
Mi dispiace, io sto bene.
Mi scusi devo andare dal medico.
Certo! Buona giornata.

Portoghese

Bom dia Senhora Carla, como vai?
*Bom dia, hoje não estou bem. E o Senhor
como está?*
Sinto muito, eu estou bem.
Me desculpe eu tenho que ir ao médico.
Claro! Tenha um bom dia.
Até mais.

In una situazione formale:

- per salutare
- per congedarsi
- per esprimere il dispiacere
- per chiedere scusa

Osserva:

- io **sto** bene.
- e tu come **stai**?
- Lei come **sta**?

Pronomi personali soggetto: io, tu, Lei

verbo stare

io	sto
tu	stai
Lei / lei / lui	sta

5 Come iniziare una conversazione

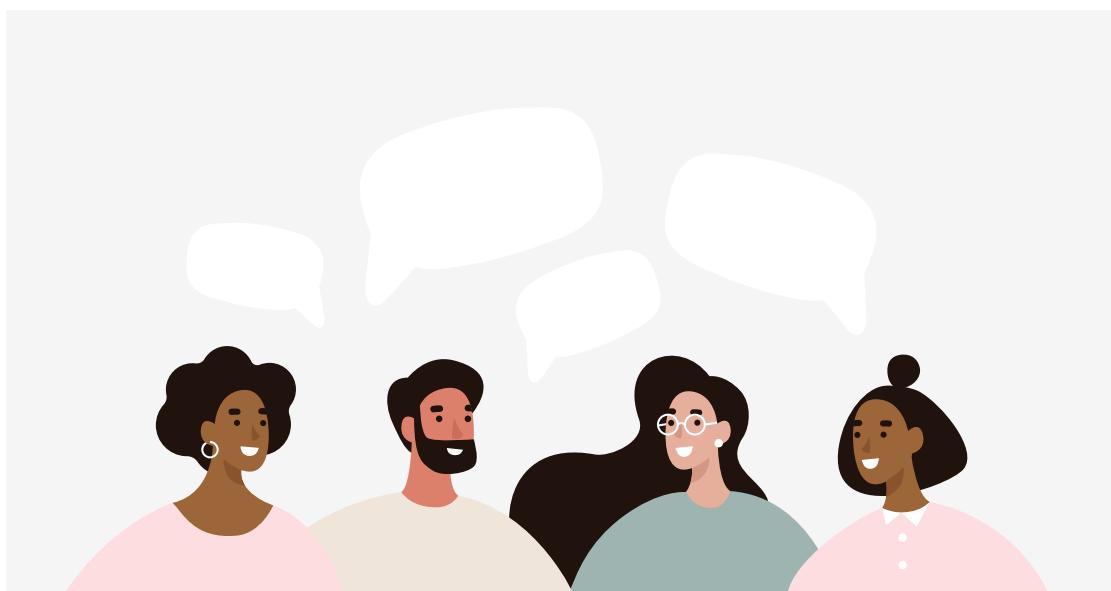
Ascolta e ripeti.

Per domandare:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ▪ Ciao, come va? | <i>Oi, como vai?</i> |
| ▪ Come stai? | <i>Como você está?</i> |
| ▪ Lei come sta? | <i>Como o(a) senhor(a) está?</i> |
| ▪ Tutto bene? | <i>Tudo bem?</i> |
| ▪ Tutto ok? | <i>Tudo ok?</i> |
| ▪ E allora? | <i>E aí?</i> |
| ▪ E allora, come stai, tutto bene? | <i>E aí, como você está, tudo bem?</i> |

Per rispondere:

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| ▪ Benissimo, grazie! | <i>Muito bem, obrigado(a)!</i> |
| ▪ Sto bene. | <i>Eu estou bem.</i> |
| ▪ Non c'è male. | <i>Nada mal.</i> |
| ▪ Più o meno. | <i>Mais ou menos.</i> |
| ▪ Non sto bene. | <i>Não estou bem.</i> |



6 Parliamo



Per salutare:	Per congedarsi:	Per iniziare una conversazione:	Per rispondere:
Ciao	Ciao	Come stai?	Benissimo, grazie
Buongiorno	Buona giornata	Come sta?	Sto bene
Buonasera	Buona serata	Come va?	Non c'è male
	Buona notte	Tutto bene?	Più o meno
	A dopo	Tutto ok?	Non sto bene
	A presto		
	Arrivederci		

Ripeti i due dialoghi e scrivi le funzioni comunicative negli spazi.

Sei lo studente...

Informale, con il “tu”

- Sara: Ciao, come stai?
- Studente: _____
- Sara: Benissimo, grazie. A presto!
- Studente: _____

Formale, con il “Lei”

- Studente: _____
- Sara: Sto bene, e Lei?
- Studente: _____
- Sara: Buona giornata!
- Studente: _____

Esercizi 1

Ascolta il consiglio!

In una pagina di un quaderno scrivi le nuove parole, e in una nuova pagina la traduzione in portoghese. Ogni settimana leggi queste parole e cerca di ricordare il significato.

1 Come salutarsi?

Completa lo schema.

con il “tu”

- 9:00
- 19:00

con il “Lei”

- 9:00
- 19:00

2 Come congedarsi?

Completa lo schema.

- 9:00 Buona
- 19:00 Buona
- 23:00 Buona

3 Completa con le parole mancanti.

non sto bene sta bene e Lei come sta buona sera

Buongiorno, sto bene come va stai

- Buongiorno Signore, come ?
- grazie, ?
- Anche io sto bene.

- Ciao Giulio, ?
- Oggi ! E te, come ?
- Mi dispiace! Tutto bene.

- Tutto ?
- Sì tutto ok!

- , come va?
- Non c'è male.

4 Traduci le frasi in italiano.

a) A gente se vê amanhã.

b) Bom dia, hoje não estou bem, tenho que ir ao médico.

c) Sinto muito, eu estou bem.

Soluzioni 1

1. ciao; ciao; buongiorno; buona sera.
2. giornata; serata; notte
3. sta; Buongiorno, sto bene; e Lei come sta; come va; non sto bene; stai; bene; Buona sera
4. a) Ci vediamo domani;
b) Buongiorno, oggi non sto bene, devo andare dal medico;
c) Mi dispiace, io sto bene.